

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

5TH SUNDAY AFTER PENTECOST 5^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

June 19, 2016 / le 19 juin 2016



"Go first to be reconciled to thy brother: and then come and offer thy gift."

(Matthew 5: 24)

"Va d'abord te réconcilier avec ton frère, et ensuite tu reviendras présenter ton offrande."

(Matthieu 5, 24)

ST. JOHN CHRYSOSTOME: *If love alone is not enough to induce us to be reconciled to our neighbour, the desire that our work should not remain imperfect, and especially in the holy place, should induce us.*

ST JEAN CHRYSOSTOME: *Si toutefois la charité fraternelle est un motif insuffisant de réconciliation pour quelques-uns, qu'ils songent au moins à ne pas laisser leur oeuvre imparfaite surtout dans le lieu saint: « Laissez-là votre offrande devant l'autel, ajoute-t-il, et allez vous réconcilier avec votre frère. »*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)


Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 19.VI.2016 5th Sunday after Pentecost 5e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Béatrice Lavergne by/par Brendan Scott RIP Sylvie Sime by/par Joe & Doreen Sparling	
Monday Lundi 20.VI.2016 Feria De la férie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention privée RIP Catherine Vandenhoven by/par MaryAnne Patrick Brown	
Tuesday Mardi 21.VI.2016 St. Aloysius Gonzaga, Confessor St Louis de Gonzague, confesseur	7:00 a.m. *5:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 22.VI.2016 St. Paulinus of Nola, Bishop & Confessor St Paulin de Nole, évêque et confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention privée Private Intention / Intention privée	
Thursday Jeudi 23.VI.2016 Vigil of the Nativity of St. John the Baptist Vigile de la Nativité de Saint Jean-Baptiste	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Friday Vendredi 24.VI.2016 Nativity of St. John The Baptist Nativité de St Jean-Baptiste	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Juliette Diamond by/par R.B. Int Messe Tridentine by/par Anne Marie Genest High Mass / Grand-Messe	
Saturday Samedi 25.VI.2016 St. William, Abbot St Guillaume, abbé	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention privée Private Intention / Intention privée Confessions	
Sunday Dimanche 26.VI.2016 6th Sunday after Pentecost 6e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Rosaire et Marie-Jeanne Goyette par Y. Goyette Pro Populo Int Joe Minie by/par Gary Legault	

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday June 12 le dimanche 12 juin	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,361.11 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$13,619.00 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$8,570.69 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades	
<i>Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Robert Charlebois, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Feast of the Nativity of St. John the Baptist Friday June 24th 7:30 pm High Mass	 Fête de la Nativité de St. Jean Baptiste Le vendredi 24 juin Grand-Messe à 19h30
Mass Time Change Tuesday: The noon mass is cancelled this Tuesday. Masses will be at 7:00 am and 5:00 pm.	Changement d'horaire ce mardi: la messe de midi est annulée; nous aurons des messes à 7h00 et 17h00.
Confession Times - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have confessions on Saturdays from 3:30 to 4:30. Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord.	Les confessions - Nous avons ajouté à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel pour les confessions: les samedis après-midi de 15h30 à 16h30. Profitez-en pour vous confesser.
Donations for use of the Patro - Many thanks to those who organized the recent potluck at the Patro gymnasium. It was a great success! <u>Donations are requested to help defray the costs associated.</u> (rental, decorations). Thank-you!	Dons envers la location du Patro -- Un gros merci à tous ceux qui ont organisé le repas-partage cette année au gymnase du Patro. Ce fut un grand succès! Vos <u>dons envers les coûts associés seraient appréciés</u> (i.e. sa location, les décorations). Merci!
Golf tournament! Join us for a great day Aug 18th . \$105/person includes golf cart, dinner, wine & prizes. NOT GOLFING? We still need you! Help us with a personal contribution of a prize, service, or financial donation. Ask your professional contacts for sponsorship - our success depends on you! And you can still join us for dinner \$55/person. Contact janek.pamela@gmail.com or 613-862-2049.	Tournoi de golfe ! Joignez-vous à nous le jeudi 18 août 105\$ par personne (voiturette de golfe, souper, vin & prix). Vous ne jouez pas ? Nous avons toujours besoin de vous! Contribuez à un prix, service, ou faites un don financier. Demandez à vos contacts professionnels de faire un parrainage. Ou vous pouvez tout simplement venir au souper: 55\$/ personne. Contactez janek.pamela@gmail.com ou 613-862-2049.
St. John the Baptist Pilgrimage June 23 & 24 - Parishioners will participate again this year at a overnight pilgrimage to be held from June 23 to 24 in Montreal. This is a pilgrimage of 32 km for men and boys in reparation for the offenses committed against God. Transportation is available. We will be leaving from St. Clement Parish on June 23 at 8:00 p.m. and will be returning around noon on June 24. To conclude a Mass will be celebrated in the morning of the 24th. For information please ask Fr. Breton..	Pèlerinage St Jean Baptiste le 23 au 24 juin - Des paroissiens participeront cette année encore au pèlerinage de nuit qui aura lieu du 23 au 24 juin à Montréal. Il s'agit d'un pèlerinage de 32 km pour garçons et hommes visant à réparer les offenses faites au Bon Dieu. Transport disponible. Le départ aura lieu de St-Clément à 20h le 23 et le retour se fera vers midi le 24. Pour conclure une messe sera célébrée le matin du 24. Informations auprès de l'abbé Breton.
Summer Retreats at Plantagenet - St. Clement Parish will be sponsoring two summer weekend silent retreats at the <i>Centre de l'Amour</i> retreat centre in Plantagenet, Ontario. The English retreat will be July 22 - 24 by Friar Anthony of the Holy Cross and the French retreat July 29 - 31 by Fr. Hubert Bizard, FSSP. Daily Traditional Latin Mass. The cost will be \$125 per person, which includes meals and a room. Registration forms are at the entrance.	Retraites cet été à Plantagenet - La paroisse St-Clément aura deux retraites silencieuses cet été au <i>Centre de l'Amour</i> à Plantagenet, Ontario. Celle en anglais sera du 22 au 24 juillet par le Père Anthony of the Holy Cross; celle en français du 29 au 31 juillet par l'abbé Hubert Bizard, FSSP. Messe traditionnelle chaque matin. 125 \$ par personne (comprend les repas et la chambre). Les formulaires se trouvent à l'entrée.
We publish the banns of marriage between <u>Andrzej Skulski</u> and <u>Nicole Pachla</u> . This is the <i>third time</i> of asking. If any of you know any reason why they should not be married you are to declare it to the pastor. Keep them in your prayers as they prepare for their wedding on July 2, 2016.	Nous publions les bans de mariage entre <u>Andrzej Skulski</u> et <u>Nicole Pachla</u> . Il s'agit de la <i>troisième</i> publication. Si un de vous sait quelque raison pour laquelle ils ne devraient pas se marier, vous devez la déclarer au curé. Prions pour eux alors qu'ils se préparent pour leur mariage le 2 juillet 2016.
Theatrical Performance - The students from Notre Dame du Mont Carmel School will be presenting a play <i>Le Cid</i> by the playwright Corneille <i>today</i> . They have worked throughout the year on this piece of classical French theatre and we are certain that their performance will impress you. Come and support them by buying tickets at the end of the mass. The profits from this event will go to Notre Dame du Mont Carmel school.	Pièce de Théâtre - Les élèves de l'école Notre Dame du Mont Carmel présenteront <i>aujourd'hui</i> <i>Le Cid</i> de Corneille. Ils ont travaillé cette pièce de théâtre française classique tout au long de l'année et nous sommes certains que leur performances vous impressionneront. Venez les encourager en achetant les billets à la sortie de la messe. Les profits iront à l'école Notre Dame du Mont Carmel.